نرمینك عاشقی

۱

— هاجر خانمك‌ده عاشقی وارمی ؟ ایشته بوکا حیرت ایتدم .

— عاشقسز قادین اولورمی ؟ هاجر خانم سعدینك قاین باباسی سور فقط سعدینك قاین باباسی أونده‌کی آخرتلکك بیشنده‌در . هانی شو بزم رفقینك آراباجیسنی سون شاشی ماوی کوزلی قیز . لکن رفقینك آراباجیسنده‌ده أما طالع ... بزم احسانك متره‌سی بو آراباجی ایچون کبرییور ...

— پکی نرمین شوقی خانم کیمی سوییور ؟

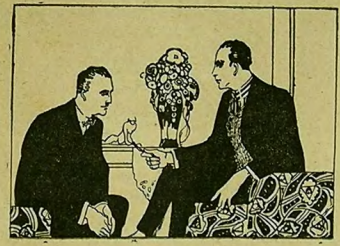
— نرمین‌شوقی کیمی‌می سوییور ؟ أوت ... أوت ...

بوسوأل بدیع‌یکتایی شاشیرتمشدی . بییقلرینك حذاسنه قدر اینن فاووریلرینی چکیشدیره‌رك دوشونمکه باشلادی : « نرمین شوقی عجبا کیمی سوییور ؟ البته بر عاشقی وار ... عاشقسز قادین اولامایاجغنی یرآز اول بن سویلدم . شیمدی « بیلمه‌یورم » دیمك عیب دوشه‌جك . خائن غزته‌لر هرکون سکسان بیك درلو دیدی قودی یازییورلرده عاشقانه مناسبتلره دائر بر تك حوادث ویرمه‌یورلر . دامیانوس افندی ایله پطریقخانه‌نك ، فرانسه ایله روسیه‌نك مناسبتلرندن بزه نه ؟ برونمزك دیبنده‌کی نرمین شوقی خانم افندینك کیمکله مناسبتی اولدیغنی بیله‌مزسه‌ك مدنی وعصری انسانلر اولدیغمزی ناصل اثبات‌ایدرز ؟ یانغین اولمش ، بیلمم هانکی‌قوجا قاری‌پاطلیجان قیزارته‌یم دیرکن اوچ بش أو یاقمش . بو مادی یانغینك معنوی عشق یانغینلری یاننده نه أهمیتی وار ؟ شهر امانتنك مذبحه حکایه‌سندن بزه نه ؟ بزه‌آرامزده‌کی عشق قوربانلرندن بحث ایتمه‌لی . ماناو بیلمم نه آغایی قارمانیولاجیلر صویمش . بونی اوزون اوزون آکلاتیرلرده نرمین شوقی خانمه عینی معامله‌یی یاپان قلب قارمانیولاجیسنه دائر برکلمه یازمازلر . نرده مدنیت نرده بز ؟ افندم نرده بن‌نرده ؟ برکت‌ویرسین بر ایکی غزته « وعد ازدواج ایله اغفال » کبی سر لوحه‌لر آلتنده قادین و ارککك موضح آدره‌سی و هویتلریله بعض حوادثلر ویرییورلر . فقط بونلرده أسافله عائد عادی ضابطه حوادثلری . « نیچون بر مسلك طوتمایورسك یکتا ؟ مثلا غزته‌جیلك ایت » دییورلر . صوك مودا بر غزته تأسیس ایتمك ، استانبولك بوتون عاشقانه دیدی قودیلری ایچون رسملی‌برحوادث صحیفه‌سی آچمق‌صورتیله برتجدد کوستره‌جکمه قانعم . فقط بو دفعه‌ده سانسور مسلط اولاجق ، یازاجغم اك جانلی حوادث مثلا شو شکلی آله‌جق : « ..... بکك قیزی .... بکك همشیره‌سی ، .... بکك زوجه‌سی .... خانم دون .... اوتلده ... مدیری ... بك ایله ایکی ساعت قدر ملاقات‌ایتمشدر . » کورولویورکه بوشرائط‌داخلنده غزته‌جیلك ایتمکه‌ده امکان یوق .

اکرم‌توفیق تکرار صوردی : ـ سوألمه جواب‌ویرمدك یکتا ؟

یکتا صیقینتیدن ترلمکه باشلامشدی . استانبولك عاشقانه مناسبتلرینی اك اینجه تفرعاتنه قدر بیلمکده شهرتی واردی . نرمین شوقی خانم کبی مهم بر شخصیت حقنده هیچ بر شی بیلمدیکنی ناصل اعتراف ایدردی . بدیع یکتا صوك هفته‌لره عائد خاطره‌لرینی بویوك بر جبر نفس ایله ذهننده طوپلادی ، متردد بر طور ایله :

— کچن پرشنبه کونی نرمین خانم صائم پاشانك اوینه مسافر کیتمشدی . او اوراده ایکن مسعود بك کلدی ... برابر چای ایچدیلر . بکامساعده عزیزم . عجله بر رانده‌ووم وار .



***

اکرم توفیق تقسیم باغچه‌سنك اوکنده یکتادن آیرلدقدن صوکرا غلطه سرایه دوغرو اینمکه باشلامشدی . توقاتلیانك اوکنده فکرالله پاشا ایله‌قاریسنه تصادف ایتدی . بربرلرینك اللرینی صیقدیلر ، خاطرلرینی صوردیلر .

نظمیه فکرالله خانم — نه وار نه یوق ؟

اکرم — ایلك صاغلق ... صائم پاشالره کیتدیککز وارمی ؟

نظمیه — صوك زیارتمی اعاده ایتمدیلرکه کیده‌یم ،

اکرم — قصوره باقماییك مسافردن کوز آچامایورلر . نرمین شوقی خانم صیق صیق اورایه کیدییورمش ... او ساعتلرده مسعود بك‌ده تصادفاً ! اوراده بولوتیورمش ؟

نظمیه — تصادفاًمی ؟ چوق تحف ...

فکرالله پاشا — تصادف ها ... آکلات کلاهمه ... آفرین مسعوده ...

تکرار بربرلرینك اللرینی صیقه‌رق آیرلدیلر . اکرم توفیق آشاغی‌یه دوغرو یولنه دوام ایتدی ، اوته‌کیلر تقسیم باغچه‌سنه دوغرو یورودیلر .

***

فکرالله پاشا ایله قاریسی تقسیم باغچه‌سنك‌اوکنده مصرلی طالب بکه تصادف ایتدیلر .

پاشا — مصردن نه وقت کلدیکز ؟

طالب بك — دون آقشام واپوردن چیقدم .

— مصرده نه وار نه یوق ؟

— بول بول صیجاقلر . استانبولده نه وار نه یوق ؟

— مصرد.کی قدر بول اولمامقله برابر صیجاقلر ... مع‌مافیه خیلی مهم حوادثلرده وار . بزم مسعود نرمین شوقی ایشی پیشیرمش . ایکیده برده صائم پاشانك‌أونده وطبیعی دها باشقه یرلرده کوروشیورلرمش .

نظمیه — آمان پاشا ... سنك‌ده دیلك دورمازکه ... نه‌که لازم ؟

بو سرك کندیسندن صاقلانمق ایسته‌نمسی طالب بکك عزت نفسنه دوقونمشدی .

عظمتلی بر طورله : ـ مراق بویورمایك خانم افندی ، عاجزلرینك معلوماتی‌وار ، دیدی ، واپورازمیره اوغرامشدیده اوراده بر احبابدن ایشیتدم .

نظمیه — ازمیره قدر یاییلمشده بزم خبرمز یوق . بزی طبیعی زیارت ایدرسیکز طالب بك .

طالب بك — البته خانم‌افندی . اللهه ایصمارلادق‌پاشام.

***

طالب بك توقاتلیانده اوکله‌یمکی یرکن یکی وقعه‌یی قارشی ماصه‌ده‌کی احبابلرینه افشا ایتدی . اونلر تقسیم باغچه‌سنك اوکندن کچرکن باشقه دوستلرینه سویلدیلر .

ساعت اون بردن بره قدر تقسیم باغچه‌سیله توقاتلیان آراسنده بر چوق دفعه‌لر کیدوب کلن بو حوادث ایکی‌یه دوغرو شیشلی ، بشکطاش‌واستانبول سمتلرینه دوغرویاییلمغه باشلادی . ایکی بچقده باب عالیده مخبرلر قهوه‌سنده ، اوچه چاریك قاله غزته اداره‌خانه‌لرنده سویله‌نیوردی . اوچی‌چاریك کچه مزاح غزته‌لری اداره‌خانه‌لرنده بوینوزلی رسملر چیزیلیور ، « مسعود و شوقی » کلمه‌لری اوزرینه مزاحی قصیده‌لر یازیلیوردی .

حوادث درده دوغرو دفتر خانه‌یه ، درت بچقده جنایت محکمه‌سنه کیردی . قاریسنی اولدورن بر جانینك اعدامنی‌طلب ایدن مدعی عمومی لسانی دکیشدیردی . متهمك کیم بیلیر قادینك نه‌کبی وفاسزلقلرندن متأثر اوله‌رق بوایشی ایشله‌دیکنی بناءً علیه جزاسنك تخفیفی لازم کله‌جکنی سویلدی .

چیغ کبی بویوین ، قوجامان بر تفرقه رومانی شکلنی آلان بوعشق وقعه‌سی بش‌بچقده واپورایله آدالره ،شمندوفرله ماقری کوی وارن کوی سمتلرینه دوغرو کمال سرعتله یول آلیوردی .

یالکز بورسه‌یه کچ کلمشدی . یوقسه نرمین خانمك‌زوجی شوقی‌بك افندینك‌مدیر عمومیسی اولدیغی «زراعی اوتوموبیللر» شرکتنك اسهامنه تأثیر ایدر ، مدیر عمومینك قیمت و اهمیتی آرتدیغی ایچون اسهام‌ده بر قاچ غروش فیرلاردی .

***

بدیع یکتا ساعت آلتی‌یه دوغرو نبیله فرحان خانمك چاینه کیتمشدی . صالونی هرزمانکندن فضله‌قالابالیق بولدی. بوتون باشلر اوکا چوریلدی ؛ أوصاحبه‌سی صوردی : ـ یکتا بك سن‌ده طبیعی معلومات واردر ؟

کنج آدم شاشیرمشدی : ـ نه‌یه دائر ؟

— نه‌یه دائر اولاجق... نرمین شوقی خانم ایله‌مسعوده دائر .

یکتا صباحلین‌اکرم توفیقه‌سویلدیکی سوزلری‌خاطرلادی. ترددله : ـ کچن هفته نرمین شوقی خانم ایله مسعود بك صائم پاشانك أونده بولوشمشلر ، بیلدیکم بوندن عبارت ، دیدی .

مسافرلر تبسم ایتمکه باشلادیلر . أو صاحبه‌سی مستهزی برطورله : ـ بوقدرجق‌می،دیدی ، دوغرومی‌سویله‌یورسیکز؟ بیلدیککز ساده بوندن‌می عبارت ؟ یازیق سزه یکتا بك . بز نه وقتدن بری ، نره‌لرده کوروشدکارینی بیله بیلیورز . سزك شهرتکزه آلدانه‌رق فضله معلومات ویره‌بیله‌جکسکز صاندق .

یکتا جواب ویره‌مدی ، سوت دوکمش کدی کبی بر کوشه‌یه بوزولدی ؛ کچنلرده نرمین شوقی ایله مسعودك بر قیصقانجلق مسئله‌سندن دولایی ناصل داریلوب باریشدقلرینی مفصلاً آکلاتان بر اختیار خانم افندی‌یی حیرتله دیکارکن دوشونیوردی : ـ صباحلین بن بونی پك اوزاق بر تخمین اوله‌رق سویله‌مشدم . دیمك اصلی وارمش . بکایازیق‌اولدی . آرتق شهرتمی غیب ایتدم .

۲

سورپیك دودو پنجره‌لری آچارکن صوردی :

— قهوه‌کزی بوراده‌می ایچه‌جکسکز مسعود بك ؟

عسعود بك بر درلو اویقوسنی آچامایارق خومورداندی :

— نه‌یه بنی ایرکن اویاندیرییورسك سورپیك دودو ؟

— نه ایرکنی ؟ ساعت اون ایکی‌یه کلمشدر .

— قاچه کلیرسه کلسین . قلمه کیده‌جك دکلم‌یا ...

دودو کولمکه یاشلادی : ـ عافیت اولسون . ایستدیکك قدر اویو أما بو وقت اویقو غفلت اویقوسیدر . آدمی دها سرسم ایدر.

مسعود بك أسنه‌یه أسنه‌یه ، کرینه کرینه یاتاقدن قالقدی . برجیغارا یاقدی . صوکرا سورپیك دودونك لامبه اسکمله‌سنك اوستنه براقدیغی مکتوبلری آلدی .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları

برنجی مکتوب

« مسعود بك

« خیلی زماندن بری أویمزه آیاق باصمایورسیکز . زوجم‌ده ، بن‌ده دارغینز . یارین بشده چایه تشریفکزی رجا الخ الخ ...

نظمیه فکرالله »

مسعود داغنیق صاچلرینی قاریشدیره‌رق دوشوندی :

« دارلمق ایچون باریشیق اولمق، دها دوغروسی دوست‌اولمق لازم ؛ حالبوکه بن فکرالله پاشا ایله‌قاریسنی آنجق برایکی کره کوردم . بوصمیمیته سبب نه اولسه کرك ؟ »

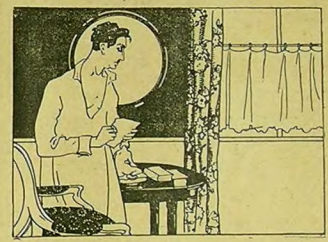
ایکنجی مکتوبی آچدی :

« عزیزم مسعود بك

اولسی کون طربزوندن کلدم . یکی موفقیتکی تبریك ایدرم . حقیقتاً انفس بر پارچه یاقالامشسك . الله مبارك ایتسون . یارین بهمه حال أومده بکلیورم . فندق زاده شاکر »

مسعود بو قیصه مکتوبی اوچ درت دفعه اوقودی .

« عجبا یاکلشمی ، دییه دوشونیوردی ، یوقسه حالا اویقو .



ده‌می‌یم . یاقالادیغم أنفس پارچه عجبا کیم ؟ کیمك نه‌سی؟ عجبا رمزیه‌دن‌می بحث ایدییور ؟ بوکا احتمال یوق . چونکه بن رمزیه‌یی ایکی سنه‌دن بری طانیورم . مناسبتمزی بیلمه‌ین یوق . بو ایشی مراق ایتمکه باشلادم . دون ، اولسی کون طانیدقلرمدن سکز اون کشی بکا شوق بکك ایله قاریسی ندیمه خانمدن بحث ایتدی ... قادینك آدی ندیمه خانم‌می ایدی‌یا ... خایر نرمین ... اویله یا نرمین خانم ... هفته‌ده قاچ دفعه اولرینه کیتدیکمی ، شوقی بکك نزله‌سنك کچوب کچمدیکنی ، یکی آشجیلرینك کوزل‌یمك پیشیروب پیشیرمدیکنی صوردیلر... اویله‌یا بوایشك ایچنده برسر وار. »

سورپیك دودو قهوه‌سنی کتیرمشدی ، معیندار برکوز قیرپمه‌سیله : ـ چاماشیر دکیشه‌جکسکز ؟ دیدی ، یکی ایچ چاماشیرلری آلدیغکز ایی اولمشدر .

مسعود بك‌شاشقین شاشقین خدمتجیسنك یوزینه باقدی :

ـــ البته ایی اولمشدر أما بونی سویله‌مکه نه‌دن لزوم کوردك ؟

ـــ هیچ صانکه... بوکون احبابلری کورمکه کیتمه‌یه‌جکسکز؟

ـــ احبابلری کورمکه‌ایچ چاماشیریله کیده‌جك دکلم‌یا ...

ـــ بیلمم ... یکتا بکك خدمتجیسی ماریقایه بو صباح چارشیده‌تصادف ایتدمده ... صانکه مسعودبك بوکون شوقی بکلره کیتمه‌یه‌جکمی ؟ دییه صوردی .

مسعودبك یانندەکی ماصه‌یه شدتلی بریومروق ایندیردی :

ـــ چیلدیراجغم یاهو ...

ـــ بن نه یاپدم که مسعود بکجکم ؟

ـــ سکا قیزمایورم سورپیك دودو ... هایدی ایشکه کیت .

مسعود بك ایشی آکلامشدی . حدتله اودانك ایچنده دولاشه‌رق سویله‌نیوردی : ـ واللهی قادینجغزك کوزلرینك رنکنی بیله بیلمه‌یورم ... نه پیس دیدی قودیلر یاربی ... مع مافیه ینه أللهه شکر ایتمه‌لی ... یا مثلا طاهرك قایناناسنی سوییور یاخود أونده‌کی سورپیك دودو ایله مناسبتی وار دییه بر افترا آتسه‌لردی . هیچ اولمازسه کوزلجه بر قادین ایله سویله‌یورلر . مع مافیه همان بو دیدی قودینك اوکنی آلمالی . ماصه‌نك اوکنه اوطوره‌رق فندق زاده‌یه برمکتوب یازدی :

« عزیزم . خوش کلدك . یارین سنی کورمکه کلیرم . یکی‌موفقیتلرمدن نیچون بحثه‌لزوم کوردیککی آکلامادم . بردها بو مسئله‌دن بحث ایدرسه‌ك سنکله قطع مناسبت ایدرم . الخ . مسعود. »

مکتوبی بیتیریرکن قاپی چالیندی ، سورپیك دودو نائلی بك اسمنده بر آرقداشنك مسافر کلدیکنی خبر ویردی . آرالرنده تکلیف اولمادیغی ایچون مسعود نائلی‌یی یاتاق اوداسنه آلدی .

مسافرك ایلك سوزی شو اولدی :

ـــ آه بختیار چاپقین ... بویوك اکرامیه‌یی قازاندك‌ها .

مسعودك یوره‌کی « هوپ » ایتدی . چکمجه‌سنده اسکی بر مصر تحویلی ایله بر ایکی شمندوفری واردی . عجبا اونلردن بری‌می چیقمشدی ؟ فقط خایر . آرقداشی پارادن دکل نرمین شوقی خانمدن بحث ایدییوردی :

ـــ مونشر کچن کون دقت ایتدم . کوزلر ، اوموزلر ، برده قالچه‌لر ... الله صاحبنه دها دوغروسی صاحبلرینه باغیشلاسین .

مسعود بك سرت وخشین بر طور آلدی : ـ بر دها آغزکدن بو سوزی ایشتمه‌یم ... ناموسلی بر قادینه افترا آتمغه اوتانمایورمیسیکز ؟

ـــ اولادم بن بونی کندمدن اویدورمادم که ؟

ـــ بنم خاطریمی صایارسه‌ك بر دها بو ایشدن بحث ایتمه‌یه‌جکسك؟ یوقسه بالله العظیم سنك‌ده، اوته‌کی آرقداشلریکزك‌ده خاطریکزی قیرارم .

بونی أمر ویرن برباش قوماندان طوریله سویله‌یوردی . قارشیکی آینالی دولابده کندی عکسنی کوردی : قاباریق صاچلری ، قیصه بیاض انتاریسی ، چیپلاق باجاقلری ایله بو طورلر آراسنده اویله بر تضاد واردی که کولمکدن کندینی آلامادی . نائلی‌ده کولویوردی ، اونك کوکلنی آلمق ایچون یالاندن : ـ پکی پکی ... مادەم‌که اویله سویله‌یورسك ... ایناندم ... آرتق بردها نرمین شوقی خانمدن بحث ایتمه‌م .

ـــ تشکر ایدرم .

نائلی قیصه برسکوتدن صوکرا صوردی :ـ طبیعی آرتق رمزیه‌دن آیرلدك دکلمی ؟

ـــ فسبحان‌الله هانی نرمین شوقیدن بحث ایتمه‌یه‌جکدك .

ـــ بن نرمین شوقیدن دکل متره‌سك رمزیه‌دن بحث ایدییورم .

ینه‌صوصدیلر. مسعود آینانك اوکنده کینمکه باشلامشدی.

نائلی ـ سن دائما کیجه‌لك انتاریسیله‌می یاتارسك ؟

مسعود ـ أوت . اویله آلیشدم .

ـــ بر پیژاما آلسه‌ك آلافرانغه حاتده بو انتاری برآز تحف دوشمزی ؟

ـــ یا الله... سن بکا صبر ویر .

ـــ هایدی، هایدی اللهه‌ایصمارلادق . سنکله قونوشمغه امکان یوق .

نائلی صاندالیه‌لردن برینه قویدیغی فنی آرارکن سورپیك دودو ألنده برمکتوبله کیرمشدی .

ـــ بقالك چوجوغی سزه بونی کتیردی .

مسعود ظرفی آلدی . رمزیه دندی . مظفرانه آرقداشنه دوندی :

ـــ برآز اول‌رمزیه‌دن آیرلدیغمی سویله‌یوردك دکلمی ؟ ایشته شیمدی اوندن بر مکتوب آلدم . آل اوقوده بو دیدی قودیلرك نه عادی یالانلر اولدیغنی آکلا . ظرفی نائلینك اوکنه آتمشدی .

ـــ براق جانم . ایناندم . نه‌مه لازم .

مسعود بك تکرار اصرار ایتدی : ـ اوقو ، دییورم ، آچ اوقو ... رمزیه ایله مناسباتمزك بوتون صفحه‌لرینی بیلیورسك . اوقوده بن‌ده دیکلیم .

نائلی ظرفی آچدی ، بوکسك سسله اوقومغه باشلادی :

« سوکیلی مسعود . بکا یاپه‌جغك بومیدی ؟ او قادیندن بن ذاتاً شبهه‌له‌نیردم . مع‌مافیه حالابنی آلداته‌جغکه کوکلم ایناناییور . کل بکا تأمینات ویر . الخ الخ ... رمزیه »

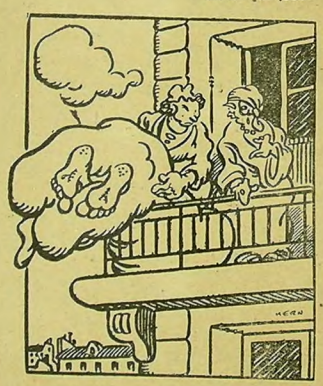
آینانك اوکنده غراواتی طاقمغه چالیشان مسعود اولدیغی وضعیتده قاله قالمشدی .

آرتق عصیان ومقاومته قوتی یوقدی ؛ متوکلانه باشنی صاللادی : « بربلادر باشه کلدی نه‌چاره‌چکه‌جکز » دیدی .

(مابعدی وار)

ییلدیز بوجکی

آوروپا قاریقاتورلری :



خانم (خدمتجی‌یه) ـــ یاتاقلری بالقوندن سیلکرکن ایچنده آدم وارمی یوقمی دییه باقمه‌ك ایچون سکا بلکه یوزدفعه تنبیه ایتدم لی



«ریر» دن

ـــ هیهات چوجوقلرم آرتق پك آزعمرم قالدی.

ـــ الله اسیرکه‌سین . نره‌دن بیلیورسیکز ؟

ـــ دوقتور حساب پوصله‌سنی یوللامش .

Hakkı Tarık Us Koleksiyonu Süreli Yayınları